

# SEVERIN

---

Gebrauchsanweisung Eierkocher (D)

---

Instructions for use Egg boiler (GB)

---

Mode d'emploi Cuiseur à oeufs (F)

---

Gebruiksaanwijzing Eierkoker (NL)

---

Instrucciones de uso Cuece huevos (E)

---

Manuale d'uso Cuoci-uova (I)

---

Brugsanvisning Æggekoger (DK)

---

Bruksanvisning Äggekokare (S)

---

Käyttöohje Munankeitin (FIN)

---

Instrukcja obsługi Aparat do gotowania jajek (PL)

---

Οδηγίες χρήσεως Βραστήρας αυγών (GR)

---

Руководство по эксплуатации Яйцеварка (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



## D

# Eierkocher

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

### **Anschluss**

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Typenschild
2. Netzzuleitung
3. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
4. Einstellrad für Härtegradeinstellung
5. Kochschale
6. Eiereinsatz
7. Deckel mit Dampfaustrittsöffnung
8. Becher mit Eierstecher im Boden

### **Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei Betrieb heiß, daher nur die vorhandenen Griffteile benutzen.
- Achten Sie auf austretenden Dampf!
- Vorsicht beim Umgang mit dem Eierstecher. Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Anschlussleitung von heißen Geräteteilen fernhalten und nicht um das noch warme Gerät wickeln.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
  - Störungen während des Betriebes,
  - jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Kochschale, Eiereinsatz und Deckel mit einem angefeuchteten Tuch auswischen.

## Bedienung

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Die Eier an der stumpfen Seite anstechen. Die Neigung zum Aufplatzen wird dadurch verringert.
- Den Eiereinsatz mit den Eiern auf die Kochschale setzen und mit dem Deckel verschließen.
- Mit dem Einstellrad den gewünschten Härtegrad einstellen:
  - — weich
  - ◐ — mittel
  - ◑ — hart
- Die Markierungen gelten für mittlere Eigrößen. Individuelle Einstellung ist, je nach Anzahl und Größe der Eier, stufenlos möglich.
- Den Netzstecker einstecken und den Eierkocher mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Es ertönt ein Signalton wenn der Kochvorgang beendet ist.
- Gerät ausschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel abnehmen und nur auf eine wärmebeständige Unterlage legen, da der Deckel sehr heiß ist. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Eiereinsatz mit den Eiern von der Kochschale nehmen und unter kaltem Wasser abschrecken. Wenn die Eier nicht sofort entnommen werden, härten diese weiter aus!

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen und evtl. Restwasser ausleeren.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden, damit die glänzenden Oberflächen nicht zerkratzen.

- Die Kochschale nur mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Auftretende Kalkrückstände in der Kochschale können mit einer Lösung aus Wasser und etwas Essig entfernt werden. Mit klarem Wasser nachkochen.
- Deckel und Eiereinsatz spülen und anschließend trockenwischen.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



# Egg boiler

## Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Rating label
2. Power cord with plug
3. On/Off switch with indicator light
4. Boiling-time control
5. Water bowl
6. Egg holder
7. Lid with steam vent
8. Measuring cup with egg-piercer

### Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The surfaces of the egg boiler become hot during use. Grip the hot appliance only by its handle.
- Beware of hot steam escaping from the lid.
- Be careful when using the egg-piercer, as there may be a risk of injury.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- This appliance is not intended for use by

any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the power cord away from any hot part of the appliance. Do not wind the cord around the appliance until it has completely cooled down.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as - in case of any malfunction, and - while cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Before using for the first time

Clean the water bowl, the egg holder and lid with a damp cloth.

### How to use your egg boiler

- Fill the measuring cup completely with cold water and pour the measured quantity into the water bowl.



- Pierce the blunt end of each egg with the piercer; this will reduce the risk of the eggs cracking during boiling.
- Place the eggs into the holder, fit the holder onto the water bowl and put the lid on.
- Use the boiling-time control to select the desired degree of hardness:
  - — soft
  - ◐ — medium
  - — hard
- The markings refer to medium-size eggs. However, it is possible to adjust the degree of hardness infinitely, depending on the number and size of eggs to be boiled.
- Insert the plug into a suitable wall socket and use the On/Off switch to turn the egg boiler on. The indicator light comes on.
- A beep is heard when the eggs are ready.
- Switch off the appliance. The indicator light goes out. Remove the plug from the wall socket.
- Take the hot lid off carefully and set it aside on a heat-resistant surface. **Caution:** when the lid is opened, hot steam will escape.
- Remove the egg holder with the eggs from the bowl and place it immediately under cold running water. Note: if the eggs are not removed from the boiler without delay, they will continue to harden.

### Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket, allow the appliance to cool down and pour out any remaining water before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- In order to prevent the polished surfaces from being damaged or scratched, do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Wipe the water bowl with a damp cloth only.
- Any build-up of deposits on the water

bowl can be removed using a solution of water and vinegar. Then let the appliance run through one boiling cycle using fresh cold water to clean it of any vinegar residue.

- Thoroughly rinse the lid and the egg holder and wipe dry afterwards.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage, but only through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**F**

## Cuiseur à oeufs

### Chère Cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

### Branchement sur le secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plaque signalétique
2. Cordon d'alimentation avec fiche
3. Commutateur Marche/Arrêt avec voyant lumineux
4. Sélecteur du temps de cuisson
5. Cuve à eau
6. Panier
7. Couvercle avec orifice à vapeur
8. Gobelet avec perce-œuf

### Consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Les surfaces du cuiseur à œufs deviennent chaudes pendant le fonctionnement. Tenez l'appareil uniquement par sa poignée.
- Prenez garde de la vapeur s'échappant du couvercle.
- Faites attention en perçant les œufs avec le perce-œuf car il y a risque de blessure.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne mettez jamais le cordon d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes et ne l'enroulez pas autour de l'appareil chaud.
- **Eteignez toujours l'appareil et retirez la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - en cas de mauvais fonctionnement pendant l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; prenez toujours la fiche en main.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.



### Avant la première mise en service

Nettoyez la cuve, le panier et le couvercle à l'aide d'un chiffon humide.

### Utilisation de votre cuiseur à oeufs

- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Percez l'extrémité arrondie de chaque œuf à l'aide du perce-œuf, ce qui diminuera le risque de fissuration pendant la cuisson.
- Placez les œufs dans le panier, fixez le panier sur la cuve, puis mettez en place le couvercle.
- Sélectionnez le degré de cuisson des oeufs à l'aide du sélecteur du temps de cuisson :
  - — à la coque
  - ◐ — mi-cuit
  - — dur
- Les repères s'appliquent à des œufs de taille moyenne. Il est cependant possible d'ajuster le degré de cuisson à l'infini selon le nombre d'œufs et leur taille.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le commutateur Marche/Arrêt. Le voyant s'allume.
- Un bip retentit lorsque les œufs sont prêts.
- Arrêtez l'appareil. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Retirez avec précaution le couvercle chaud, puis mettez-le sur une surface résistante à la chaleur. **Attention** : De la vapeur chaude s'échappe à l'ouverture du couvercle.
- Retirez de l'appareil le panier contenant les œufs et passez-les immédiatement sous l'eau froide. Remarque: si les œufs ne sont pas immédiatement retirés de l'appareil, ils continueront à cuire.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez

toujours la fiche de la prise murale, laissez l'appareil se refroidir et videz l'eau restant dans la cuve.

- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés afin d'éviter de rayer ou d'endommager les surfaces lisses de l'appareil.
- Essuyez la cuve uniquement à l'aide d'un chiffon humide.
- Toute accumulation de dépôts calcaires sur la cuve peut être enlevée avec une préparation composée d'eau et de vinaigre. Faites fonctionner ensuite l'appareil sur un cycle complet de cuisson avec de l'eau claire et froide afin d'enlever toute trace de vinaigre.
- Rincez abondamment le couvercle et le panier puis séchez-les complètement.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de

nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

**Aansluiting**

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Beschrijving**

1. Typeplaatje
2. Snoer met stekker
3. Aan/Uit-schakelaar met verklikkerlampje
4. Draaiknop voor instelbare gaargraad
5. Kookschaal
6. Eierhouder
7. Deksel met stoomuitlaat
8. Maatbeker met eierprikker

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De eierkoker wordt heet tijdens gebruik. Pak het warme apparaat alleen vast bij de handgreep.
- Wees er op bedacht dat hete stoom kan ontsnappen uit het deksel.
- Wees erg voorzichtig met de eierprikker

om ongelukken te voorkomen.

- Laat dit apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houdt het netsnoer uit de buurt van hete apparaatdelen en wikkel het niet om het nog warme apparaat.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
  - het apparaat niet juist werkt en
  - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Voor de eerste ingebruikname

Kookschaal, eierhouder en deksel met een licht vochtige doek afnemen.

## Bediening

- Vul de maatbeker geheel met koud water en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.
- Doorsteek de stompe kant van elk ei met de eierprikker; dit vermindert de kans dat de eieren tijdens het koken zullen barsten.
- Plaats de eieren in de eierhouder, zet de houder bovenop de kookschaal en sluit het af met het deksel.
- Stel de gaargraad in:
  - — zachtgekookt
  - ◐ — medium
  - ◑ — hardgekookt
- De markeringen zijn van toepassing op eieren van gemiddeld formaat. Het is echter mogelijk om de mate van hardheid oneindig te variëren, afhankelijk van het aantal en de grootte van de te koken eieren.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan om de eierkoker in werking te stellen. Het verklikkerlampje zal gaan branden.
- Een pieptoon geeft aan dat de eieren klaar zijn.
- Schakel het apparaat uit. Het verklikkerlampje gaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem voorzichtig het hete deksel van de eierkoker en leg het weg op een hittebestendig oppervlak. **Let op:** Als het deksel wordt geopend, zal hete stoom ontsnappen.
- Neem de eierhouder met de eieren uit de kookschaal en zet deze onmiddellijk onder koud stromend water. Noot: Als de eieren niet meteen uit de eierkoker worden gehaald, zullen ze naharden.

## Algemeen onderhoud en schoonmaken


- Haal altijd de stekker uit het stopcontact,

laat het apparaat afkoelen en giet achtergebleven water weg voordat het apparaat wordt schoongemaakt.

- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen teneinde te voorkomen dat de gepolijste oppervlakken worden beschadigd of bekrast raken.
  - Neem de kookschaal slechts af met een vochtige doek.
  - Afzetting op de kookschaal kan verwijderd worden met een oplossing van water en azijn. Laat hierna het apparaat een kookcyclus doen met schoon koud water zonder eieren zodat eventuele azijnresten verwijderd worden
  - Spoel het deksel en de eierhouder grondig af en veeg deze daarna droog.

## Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Cuece huevos

### **Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### **Conexión a la red eléctrica**

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### **Descripción**

1. Placa de características
2. Cable de alimentación con clavija
3. Interruptor de Encendido/Apagado con luz indicadora
4. Control del tiempo de ebullición
5. Recipiente para el agua
6. Soporte para los huevos
7. Tapa con orificio para el vapor
8. Taza con punzón para el huevo

### **Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- La superficie del cuece huevos se calienta durante su uso. Agarre el aparato únicamente por su asa.
- Tenga cuidado del vapor caliente que escapa por la tapa.
- Tenga cuidado cuando utilice el punzón para huevos, porque puede haber riesgo

de lesiones.

- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Mantenga el cable separado de las partes calientes del aparato y no lo enrolle alrededor de éste hasta que se haya enfriado del todo.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### Antes de utilizarlo por primera vez

Limpie el recipiente para el agua, el soporte de los huevos y la tapa con un paño húmedo.

### Cómo utilizar su cuece huevos

- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
  - Perfore el extremo despuntado de cada huevo con el punzón; esto reducirá el riesgo de que los huevos se rompan durante la ebullición.
  - Introduzca los huevos en el soporte, coloque el soporte sobre el recipiente para el agua y cierre la tapa.
  - Utilice el control del tiempo de ebullición para seleccionar el grado deseado de dureza:
    - — blando
    - ◐ — medio
    - — duro
  - Las señales se refieren a huevos de tamaño mediano. Sin embargo, es posible ajustar el grado de dureza infinitamente, dependiendo del número y el tamaño de los huevos a cocer.
  - Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y utilice el interruptor de Encendido/Apagado para encender el cuece huevos. La luz indicadora se enciende.
  - Cuando el huevo esté listo se escuchará un pitido.
  - Apague el aparato. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
  - Abra la tapa con cuidado y apóyela sobre una superficie resistente al calor.
- Precaución:** cuando se abra la tapa, se expulsará vapor caliente.
- Extraiga el soporte para huevos con los huevos del interior recipiente y colóquelo inmediatamente bajo el grifo de agua. Nota: si los huevos no se extraen del cuece huevos sin demora, seguirán endureciéndose.

### Limpieza y cuidado

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared, permita que el aparato se enfríe y vierta el agua restante antes de su limpieza.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en agua.
- Para evitar que las superficies finas resulten dañadas o rayadas, no utilice soluciones de limpieza abrasivas o fuertes.
- Limpie el recipiente para el agua solo con un paño húmedo.
- Cualquier depósito de cal acumulado en el recipiente para el agua se podrá eliminar utilizando una solución de agua y vinagre. Después permita que el aparato funcione durante un ciclo completo de ebullición utilizando agua fresca fría para eliminar cualquier residuo de vinagre.
- Enjuague por completo la tapa y el soporte para los huevos y después séquelos con un paño.

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.





## Cuoci-uova

### Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Targhetta portadati
2. Cavo di alimentazione con spina
3. Interruttore accensione/spengimento con spia luminosa
4. Regolatore del tempo di bollitura
5. Vaschetta dell'acqua
6. Supporto per le uova
7. Coperchio con apertura per la fuoriuscita del vapore
8. Dosatore con perforatore per uova

### Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- La parte esterna del cuoci-uova diventa molto calda durante l'uso. Quando l'apparecchio è caldo, toccatene solo i manici.
- Fate attenzione al vapore bollente che fuoriesce dal coperchio.
- Maneggiate con attenzione il perforatore

di uova, c'è il pericolo di ferirsi.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi, e non avvolgetelo intorno al cuoci-uova quando l'apparecchio è ancora caldo.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**  
- **in caso di cattivo funzionamento,**  
- **mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano

in appendice al presente manuale.

### Primo utilizzo

Pulite con un panno umido la vaschetta dell'acqua, il supporto per le uova e il coperchio.

### Modalità d'uso

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Praticate un forellino sull'estremità arrotondata di ogni uovo aiutandovi con l'apposito perforatore; grazie a questo piccolo accorgimento, eviterete che le uova si spacchino durante la fase di bollitura.
- Sistemate le uova sull'apposito supporto, inserite il supporto sopra la vaschetta dell'acqua e chiudete il coperchio.
- Agite sul regolatore del tempo di bollitura per impostare il livello desiderato di durezza delle uova:
  - — morbido
  - ◐ — medio
  - — duro
- I livelli prefissati si riferiscono a uova di media grandezza. È comunque possibile regolare a vostro piacimento il livello di durezza, in considerazione del numero e delle dimensioni delle uova da bollire.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta e tramite l'interruttore di accensione/spegnimento mettete in funzione l'apparecchio cuoci-uova. La spia luminosa si accende.
- Un segnale acustico avvisa che le uova sono pronte.
- Spegnete l'apparecchio. La spia luminosa si spegne. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Togliete il coperchio con molta cautela e poggiatelo su una superficie termoresistente. **Avvertenza:** quando il coperchio è sollevato, dall'apparecchio fuoriesce del vapore bollente.
- Togliete il supporto delle uova dalla vaschetta e mettetelo immediatamente

sotto il flusso dell'acqua corrente fredda. N.B: se non togliete subito, senza esitazioni, le uova dal bollitore, il processo di rassodamento delle uova non si fermerà.

### Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, lasciate raffreddare l'apparecchio e buttate ogni residuo d'acqua.
- Per evitare rischi di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per non danneggiare o graffiare le superfici lucide dell'apparecchio, non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o troppo concentrate.
- Pulite la vaschetta dell'acqua solo con un panno umido.
- Eventuali depositi calcarei accumulati nella vaschetta dell'acqua possono essere eliminati usando una soluzione di acqua e aceto. In seguito, per ripulire l'apparecchio da ogni residuo di aceto, eseguite un ciclo di bollitura utilizzando dell'acqua pulita fredda.
- Sciacquate accuratamente il coperchio e il supporto per le uova ed in seguito asciugateli perfettamente.

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi

autorizzati.



## Æggekoger

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes en stikdåse, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Typeskilt
2. Ledning med stik
3. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
4. Knap til indstilling af kogetiden
5. Vandbeholder
6. Æggeholder
7. Låg med dampventil
8. Målebæger med æggeprikker

### Vigtige sikkerhedsregler

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Æggekogerens overflade bliver varm når den er i brug. Tag derfor altid kun fat i håndtaget når æggekogeren er varm.
- Vær opmærksom på at der kan komme skoldhed damp ud fra låget.
- Vær forsigtig når æggeprikkeren benyttes, da der kan være risiko for tilskadekomst.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede

fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Ledningen må aldrig komme i berøring med varme genstande, kogeplader og lign. Ledningen må først vikles op om apparatet, når det er afkølet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og - under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå fare, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Før brug

Rengør vandbeholderen, æggeholderen og låget med en fugtig klud.

### Således benyttes æggekogeren

- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Prik æggenes flade ende med æggeprikkeren; dette vil mindske

risikoen for at æggene sprækker under kogningen.

- Placer æggene i holderen, sæt holderen ovenpå vandbeholderen og læg låget på.
- Knappen til indstilling af kogetiden sættes til den ønskede hårdhedsgrad:
  - — blødkogt
  - ◐ — smilende
  - — hårdkogt
- Markeringerne gælder for mellemstore æg. Det er imidlertid muligt trinløst at justere hvor hårdt æggene skal koges, i forhold til antallet og størrelsen på de æg der skal koges.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt og benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for æggekogeren. Indikatorlyset tænder.
- Apparatet giver en bippelyd når æggene er færdige.
- Sluk for æggekogeren. Indikatorlyset slukker. Tag stikket ud af stikkontakten.
- Løft forsigtigt det varme låg af og sæt det hen på en varmekfast overflade. **Advarsel:** når låget løftes op vil der slippe varm damp ud.
- Tag æggene ud ved at løfte æggeholderen op fra vandbeholderen og placer dem straks under rindende koldt vand. Bemærk: hvis æggene ikke bliver taget ud af apparatet umiddelbart efter de er færdige, vil de fortsætte kogeprocessen.

### Rengøring og vedligehold

- Inden rengøring må man altid tage stikket ud af stikkontakten, lade apparatet køle af samt hælde overskydende vand ud af vandbeholderen.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må man aldrig rengøre æggekogeren med vand eller nedsænke den i vand.
- For at undgå at den polerede overflade bliver ødelagt eller ridset, bør man aldrig benytte skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Vandbeholderen kan aftørres med en fugtig klud.
- Kalkaflejringer i vandbeholderen kan

fjernes med en opløsning af vand og eddike. Bagefter må æggekogeren gennemgå en kogecyklus med frisk koldt vand for at få rensede eventuelle rester af eddike helt ud.

- Rengør låget og æggeholderen omhyggeligt og tør delene grundigt af bagefter.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Äggkokare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Märkskylt
2. Elsladd med stickpropp
3. På/av-knapp med indikationslampa
4. Kontrollknapp för koktid
5. Vattenskål
6. Ägghållare
7. Lock med ångventil
8. Kopp med håltagare

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Äggkokarens ytor blir heta under användningen. Håll endast i äggkokarens handtag och vidrör inte den heta apparaten i övrigt.
- Se upp för het ånga som strömmar ut från locket.
- Var försiktig när du använder håltagaren eftersom det finns en risk att man skadar sig på den.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Denna apparat bör inte användas av

personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med apparatens heta delar. Använd inte sladdvindan innan apparaten helt har svalnat.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
  - om apparaten skulle uppvisa fel och
  - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.

### Innan första användningen

Rengör vattenskålen, ägghållaren och locket med en fuktig duk.

### Så här använder du din äggkokare

– Fyll måttkoppen med kallt vatten och



häll den uppmätta mängden i vattenskålen.

- Stick hål på varje äggs trubbiga ända med stickan; detta minskar risken för att äggen spricker under kokningen.
- Placera äggen i hållaren, lägg hållaren på vattenskålen och sätt locket på plats.
- Använd kontrollknappen för koktid då du väljer önskad hårdhetsgrad:
  - — löskokt
  - ◐ — medium
  - — hårdkokt
- Markeringarna gäller ägg som är av medelstorlek. Det är dock möjligt att justera hårdhetsgraden steglöst, beroende på antal och storlek på de ägg som skall kokas.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och använd på/av-knappen för koppla på äggkokaren. Indikationslampan tänds.
- En ljudsignal hörs när äggen är färdiga.
- Stäng av apparaten. Indikationslampan släcks. Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Tag bort den heta locket försiktigt och lägg det åt sidan på en värmebeständig yta. **Varning:** när du öppnar locket kommer het ånga att strömma ut.
- Tag bort ägghållaren med äggen ur skålen och placera ägghållaren genast under kallt rinnande vatten. Anmärkning: om inte äggen genast tas ur skålen, fortsätter de att hårdna.

### Rengöring och skötsel

- Tag alltid stickproppen ur vägguttaget, låt apparaten svalna och häll ut eventuellt resterande vatten innan du rengör den.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör du inte rengöra apparaten med vatten eller sänka ner den i vatten.
- Skada eller repa inte de polerade ytorna genom att använda slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Torka endast av vattenskålen med en fuktig duk.
- Eventuella avlagringar i vattenskålen kan avlägsnas med en lösning av vatten och ättika. Låt därefter apparaten köra en

kokomgång med kallt rent vatten för att rengöra den från kvarvarande ättiksrester.

- Skölj locket och ägghållaren noga och torka dem torra.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Munankeitin

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

### Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Arvokilpi
2. Virtajohto ja pistoke
3. Käynnistuspainike ja merkkivalo
4. Keittoajan säädin
5. Vesisäiliö
6. Munanpidin
7. Kansi jossa höyrypoistoaukko
8. Kuppi jossa munanlävistin

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Munankeitin kosketuspinnat käytön aikana kuumia. Käsittele kuumaa laitetta vain kahvasta.
- Varo kannesta purkautuvaa kuumaa höyryä.
- Munanlävistimen käyttöön liittyy loukkaantumisaava, ole siis varovainen.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos

henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Varo, ettei liitäntäjohto kosketa munankeitin kuumia osia. Älä kierrä johtoa lämpimän laitteen ympärille.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
  - jos laitteessa on toimintahäiriö
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoa uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisia tilanteita. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista vesisäiliö, munanpidin ja kansi kostealla kankaalla.

### Munankeitin käyttö

- Kaada mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Lävistä munien tylppä pää munanlävistimellä. Se vähentää munin halkeilua keittämisen aikana.
- Aseta munat pitimeen, laita pidin vesisäiliöön ja sulje kansi.
- Valitse haluamasi kovuusaste keittoajan

säätimellä:

- — pehmeä
- ◐ — keskikova
- — kova

- Merkinnät on tarkoitettu keskikokoisille munille. Munien kovuutta voi kuitenkin säätää rajattomasti keitettävien munien lukumäärästä ja koosta riippuen.
- Liitä pistoke pistorasiaan ja käynnistä munankeitin käynnistuspainikkeella. Merkkivalo syttyy.
- Kun munat ovat valmiita, kuuluu merkkiääni.
- Kytke laitteesta virta. Merkkivalo sammuu. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Poista kuuma kansi varovasti ja aseta se kuumuutta kestäväälle pinnalle. **Varoitus:** kun kansi on auki, laitteesta vapautuu kuumaa höyryä.
- Poista munanpidin ja munat säiliöstä ja aseta ne heti kylmän juoksevan veden alle. Huomaa: jos munia ei heti poisteta keittimestä, niiden kypsyminen jatkuu.

### Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä ja kaada pois jäljelle jäänyt vesi ennen kuin puhdistat laitteen.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Jotta kiillotetut pinnat eivät vahingoittuisi, älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Puhdista vesisäiliö vain kostealla kankaalla pyyhkimällä.
- Vesisäiliöön mahdolliset muodostuvat kertymät voi poistaa veden ja etikan sekoituksella. Sen jälkeen etikka poistetaan suorittamalla yksi keittojakso puhdasta kylmää vettä käyttäen.
- Kansi ja munanpidin huuhdotaan huolellisesti ja kuivataan.

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteenhyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)



# Aparat do gotowania jajek

## Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

## Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Zestaw

1. Tabliczka znamionowa
2. Przewód sieciowy z wtyczką
3. Włącznik świecący
4. Regulator czasu gotowania
5. Pojemnik na wodę
6. Podstawka na jajka
7. Pokrywa z ujściem na parę
8. Kubek z perforatorem jajek

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie maszyny i bezpieczeństwo użytkownika.
- Podczas korzystania z aparatu jego ściany są gorące. Rozgrzany aparat należy przytrzymywać wyłącznie za uchwyt.
- Należy uważać na parę uchodzącą z otworu w pokrywie.

- Brak ostrożności przy korzystaniu z perforatora jajek grozi skaleczeniem.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Przewód przyłączeniowy nie może pozostawać w styczności z gorącymi częściami automatu do gotowania jaj i innych urządzeń.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu pracy, a także:**
  - w momencie zauważenia usterki urządzenia;
  - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu

przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### **Przed pierwszym użyciem**

Oczyszczyć pojemnik na wodę, podstawkę na jajka i pokrywę wilgotną szmatką.

### **Korzystanie z aparatu do gotowania jajek**

- Napelnić kubek wodą zgodnie z miarką i przelać odmierzoną ilość wody do pojemnika aparatu.
- Przebić grubszy wierzchołek jajka przy użyciu perforatora. Zmniejszy to ryzyko pęknięcia skorupki w trakcie gotowania.
- Ułożyć jajka w podstawce, umieścić podstawkę nad pojemnikiem i nakryć pokrywą.
- Za pomocą regulatora czasu gotowania wybrać odpowiedni stopień twardości:
  - — na miękko
  - ◐ — średnio
  - — na twardo
- Oznaczenia odnoszą się do jajek o średnim rozmiarze. Regulator można jednak ustawić w dowolnym położeniu, uwzględniając liczbę i wielkość gotowanych jajek.
- Wetknąć wtyczkę do gniazdka i włączyć aparat za pomocą włącznika. światelko na włączniku zapali się.
- Koniec gotowania jajek oznajmiany jest sygnałem dźwiękowym.
- Wyłączyć urządzenie. światelko na włączniku zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Ostrożnie zdjąć rozgrzaną pokrywę i ustawić na podłożu odpornym na wysoką temperaturę. Ostrzeżenie: po zdjęciu pokrywy uwolniona zostanie gorąca para wodna.
- Wyjąć podstawkę z jajkami i umieścić ją od razu pod strumieniem zimnej wody. Uwaga: jajka pozostawione w aparacie bez ochłodzenia zimną wodą będą nadal twardniały.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazda, ochłodzeniu aparatu i wylaniu resztki wody z pojemnika.
- Zanurzanie suszarki w wodzie i mycie jej wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Aby uniknąć zmatowienia lub zarysowania polerowanych powierzchni, podczas czyszczenia nie należy korzystać z materiałów ściernych ani z działających agresywnie środków czyszczących.
- Pojemnik z wodą wystarczy przetrzeć wilgotną szmatką.
- Ewentualnie tworzący się w pojemniku na wodę osad kamienia można usunąć za pomocą wody z octem. Po takim zabiegu należy aparat uruchomić na jeden pełny cykl w celu usunięcia resztek octu.
- Po skończeniu pokrywę i podstawkę na jajka należy starannie opłukać i wytrzeć do sucha.

### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### **Gwarancja**

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork. Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.





## Βραστήρας αυγών

### Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,

Πριν τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Ετικέτα με στοιχεία
2. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
3. Διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
4. Ρυθμιστής χρόνου βρασίματος
5. Μπολ νερού
6. Υποδοχή αυγού
7. Καπάκι με εξαερισμό ατμού
8. Κύπελλο με διατηρητή αυγού

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Κατά τη χρήση, οι επιφάνειες του βραστήρα αυγού θερμαίνονται. Να πιάνετε τη θερμή συσκευή μόνο από τη

λαβή της.

- Να προσέχετε το ζεστό ατμό που αναδίδεται από το καπάκι.
- Να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το διατηρητή αυγού. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή όσο είναι ζεστή και προσέξτε να μην έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας



και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Καθαρίστε το μπολ νερού, τον υποδοχέα αυγού και το καπάκι με ένα βρεγμένο πανί.

### **Πώς να χρησιμοποιήσετε το βραστήρα αυγού**

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τρυπήστε το μεγαλύτερο άκρο κάθε αυγού με το διατηρητή. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος να σπάσουν τα αυγά κατά το βράσιμο.
- Τοποθετήστε τα αυγά στον υποδοχέα, τοποθετήστε τον υποδοχέα επάνω από το μπολ νερού και κλείστε το καπάκι.
- Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή χρόνου βρασίματος για να επιλέξετε τον επιθυμητό βαθμό βρασίματος:
  - — μελάτο
  - ◐ — μεσαίο
  - — σκληρό
- Οι ενδείξεις αναφέρονται σε αυγά μεσαίου μεγέθους. Ωστόσο, είναι δυνατό να ρυθμίσετε το βαθμός σκληρότητας απεριορίιστα, ανάλογα με τον αριθμό και το μέγεθος των αυγών που θα βράσετε.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο (μπιπ) όταν τα αυγά είναι έτοιμα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Η

ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.

- Βγάλτε προσεκτικά το ζεστό καπάκι και τοποθετήστε το σε μια επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα. **Προσοχή:** Όταν το καπάκι είναι ανοικτό, θα αναδυθεί θερμός ατμός.
- Αφαιρέστε τον υποδοχέα αυγών, μαζί με τα αυγά, από το μπολ και αμέσως τοποθετήστε τον κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό. Σημείωση: Αν δεν βγάλετε τα αυγά από το βραστήρα αμέσως, θα συνεχίσουν να γίνονται πιο σκληρά.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν από τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, να αφήνετε τη συσκευή να ψυχθεί και να χύνετε το υπόλοιπο νερό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης και γρατσουνιών στις λείες επιφάνειες, μη χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια και σκληρά διαλύματα καθαρισμού.
- Σκουπίστε το μπολ νερού μόνο με ένα βρεγμένο πανί.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρεύσεις τροφών στο μπολ νερού με ένα διάλυμα νερού και ξυδιού. Στη συνέχεια, αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει έναν κύκλο βρασίματος για να την καθαρίσετε από τυχόν υπόλοιπο ξυδιού.
- Πλύνετε καλά το καπάκι και την υποδοχή αυγών και έπειτα στεγνώστε την.

### **Απορριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω

δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

**Подключение к сети**

Подключайте прибор аппарат только к заземленной розетке, смонтированной в соответствии с нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

**Устройство**

1. Фирменная табличка
2. Шнур питания с вилок
3. Переключатель Вкл./Выкл. с индикаторной лампочкой
4. Таймер для установки времени варки
5. Емкость для воды
6. Подставка для яиц
7. Крышка с отверстием для выпуска пара
8. Мерный стаканчик с иглой для прокалывания яиц

**Правила безопасности**

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном, так и на любом дополнительном устройстве, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- При работе корпус яйцеварки сильно нагревается. Берите горячий прибор только за ручку.
- Берегитесь горячего пара, вырывающегося из крышки.
- Соблюдайте осторожность при использовании иглы для прокалывания яиц, так как можно получить травму.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался нагреваемых частей прибора и не наматывайте его на прибор, пока он не остынет.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
  - при любой неполадке и
  - во время чистки.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за провод, а только за вилку.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrālā kundtjānstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsluga klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic / Slovak Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Ceská Republika**  
Ambos  
Krusnohorská 788/61  
CZ 36301 Ostrov uk. Varu  
Tel.: 0164 / 61 22 95  
Fax: 0164 / 61 32 71

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
DEMISAT SANT BOI S.L.U.  
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE  
LLOBREGAT / BARCELONA  
Tel.: 902 884 233  
eMail: administraci3n@demisat.com

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55  
544 53 Thessaloniki  
Tel.: 0030-2310 928972

**Iran**  
IRAN-SEVERIN CO.  
Bahar Administration and  
Commercial Center  
No. 668, 7th Floor, Ave.  
South Bahar  
TEHRAN – IRAN  
Tel.: 009821-7516483  
e-mail: info@iranseverin.com  
Internet: www.iranseverin.com

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**  
Euko Trading  
Namho B/D 3F, 194-6,  
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,  
Kyunggi-do  
Korea 464 892  
Tel: +82-31-714 5394  
Fax: +82-31-714 8394  
Service Hotline: 080-001-0190

#### **Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

#### **Lebanon**

The Right Angle S.A.L.  
Boulos Building  
Hazmieh- Damascus Highway  
P.O. Box 1656-09  
BEIRUT, Lebanon  
Tel.: 05-952 162 and 3  
Fax: 05-950 190  
e-mail: rightangle@inco.com.lb

#### **Luxembourg**

Ser-Tec  
41, rue de la poudrerie  
3364 Leudelange  
Tel.: 37 94 94 1  
Fax: 37 20 74

#### **Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

#### **Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

#### **Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

#### **Norway**

Løkken Trading AS  
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

#### **Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

#### **Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

#### **Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

#### **Russian Federation**

Service Zentrum  
Altyn Frunzenskij  
236016 Kaliningrad  
ul. Frunze 15,  
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр  
"Алтын Фрунзенский"  
236016 Калининград,  
ул.Фрунзе 15,  
Тел.: (0112) 53 95 90

-----  
ООО Орбита-Service  
123362 Москва  
ул. Свободы 18,  
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"  
123362, Москва,  
ул. Свободы, д. 18  
Тел.: (095) 491-31-06

#### **Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

#### **Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

#### **Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

#### **Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 0035 / 898 708 70  
Fax: 0035/ 898 708 7803

#### **Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

#### **Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

#### **Slovenská Republika**

Ambos  
Ambos Slovakia s.r.o.  
Surianska cesta 62  
94001 Nove Zamky  
Tel: 00421 35 6424 280  
Fax: 00421 903 747 227  
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

**SEVERIN**

I/M No.: 8097.0000